



**ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN ET L'USAGE  
DE LA LANGUE FRANÇAISE**

Personne morale constituée en 1986 sous le nom de Association des usagers de la langue française, en vertu de la III<sup>e</sup> partie de la Loi sur les compagnies (chap. C-38)

**Fondateur et président honoraire : Robert Auclair**

Québec, le 12 août 2020

Boily Haddad inc.  
430, rue Sainte-Hélène, bureau 503  
Montréal H2Y 2K7

**Objet : Deux anglicismes**

Monsieur,

Un avis de la première assemblée paraît sous votre signature dans *Le Devoir* du 11 août 2020. Nous nous permettons de vous signaler deux fautes de français grossières, soit deux anglicismes, dans ce texte.

Le mot « incorporé » est un anglicisme de *incorporated*. C'est le mot « constitué » qui devrait être employé. De plus, il en est de même de place d'affaires, un calque de *place of business*. Il s'agit du siège social, en français.

En outre, on n'abrège pas automatiquement le mot Saint par St partout comme en anglais. Ici, il serait préférable d'écrire Sainte-Hélène.

Vous devinez facilement que notre suggestion est adressée dans un but constructif, est-il besoin de le mentionner, et non pour faire la leçon. C'est pourquoi nous espérons que vous l'accepterez.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Robert AUCLAIR

RA/ac